

ДОБРОВОЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ КВПБ ПО ВОПРОСАМ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА И РАСШИРЕНИЯ ПРАВ И ВОЗМОЖНОСТЕЙ ЖЕНЩИН И ДЕВОЧЕК В КОНТЕКСТЕ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ПИТАНИЯ

Предлагаемые решения спорных вопросов

Спорный вопрос	Что предлагается сделать	Подоплека	Предлагаемые альтернативы и ссылки
Во всем их разнообразии, вне зависимости от сексуальной ориентации и гендерной идентичности, LGBTQI+	Никаких ссылок не давать	В принятых в ООН формулировках никаких упоминаний о разнообразии нет; исключение составляют принятые резолюции СПЧ	Нет. Использовать формулировку "все женщины и девочки"
Патриархальные системы и структуры, патриархальные нормы	Никаких ссылок не давать	В принятых в ООН формулировках никаких упоминаний о разнообразии нет	Нет
Позитивная маскулинность	Никаких ссылок не давать	В принятых в ООН формулировках никаких упоминаний о разнообразии нет	Заменено на "конструктивное участие мужчин и мальчиков"
Множественные и пересекающиеся формы дискриминации	Включить	A/RES/76/140	Четыре ссылки в разделе 3, которым предшествует формулировка "все формы дискриминации", включенные в A/RES/76/140
Сексуальное и гендерное насилие	См. раздел ниже Название раздела включает аббревиатуру "ГН" (гендерное насилие) Не использовать аббревиатуры "СГН" (сексуальное и гендерное насилие)	A/RES/76/140 пункт 2 (г), "Пекинская декларация и Платформа действий", а также 76/153 и 76/146 ("девочки")	Три ссылки на сексуальное насилие и гендерное насилие Обычно следует говорить "все формы насилия, включая сексуальное и гендерное"
Гендерное насилие	Термин широко используется, т.к. присутствует в документе A/RES/76/140	A/RES/76/140 пункт 2 (г), "Пекинская декларация и Платформа действий"	19 ссылок

Спорный вопрос	Что предлагается сделать	Подоплека	Предлагаемые альтернативы и ссылки
Подходы, направленные на гендерные преобразования	Внести изменения в согласованные (<i>ad ref.</i>) и несогласованные пункты	В принятых в ООН формулировках упоминаний нет	Заменить на "направленный на гендерные преобразования и учитывающий гендерную проблематику..." ("направленный на гендерные преобразования" относится не к "учитывающий гендерную проблематику", а к программам и мерам политики, как сформулировано в Повестке дня на период до 2030 года)
Сексуальное и репродуктивное здоровье и репродуктивные права	Использовать ту же самую формулировку, что и в ЦУР 5, которая включает эту оговорку	Полный текст формулировки ЦУР 5	Две ссылки
Права человека	<p>Давать общие ссылки</p> <p>Удалить ссылки на резолюции СПЧ</p> <p>Удалить пункт об ответственности СПЧ в области прав человека</p>	<p>Главные основополагающие тексты ООН</p> <p>Документ о реформе КВПБ: концепция</p> <p>Ссылки в A/RES/76</p>	15 общих
Право на развитие	Оставить в сноске ссылку на декларацию ГА ООН	A/RES/76/163	одна ссылка
Крестьяне	Оставить с предложенной США оговоркой в сноске	Многочисленные ссылки в согласованных документах КВПБ	Две ссылки
Агроэкология	Использовать полное название: "Политические рекомендации КВПБ в отношении агроэкологических и других инновационных подходов"	АДИП	Две ссылки
Агропродовольственные [системы]	Заменить "агропродовольственные	Новое название означает "сельскохозяйственные системы + продовольственные системы", что,	Продовольственные и сельскохозяйственные системы

Спорный вопрос	Что предлагается сделать	Подоплека	Предлагаемые альтернативы и ссылки
	системы" на "продовольственные и сельскохозяйственные системы"	вероятно, эквивалентно "агропродовольственным системам"	